

Oshōgatsu

Mō ikutsu neru to

Higashi Kume (1877–1969)

Taki Rentarō (1879–1903) 1901

Ukulele Arrangement: Reinhard Zöllner 2022

Chord diagrams for F and C are shown at the top left. The first system of music is in 4/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The melody is written on a single staff. Below the staff, the lyrics are written in Japanese and Romanized. The ukulele accompaniment is shown on a six-string staff with fret numbers (0-3) and a capo position of 1 (indicated by '1' above the staff and 'TAB' below). The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Chords: F, C, F, F, C, F, C, F

Lyrics:
 もう い く つ ね る と お し ょ う が つ
 Mō i - ku - tsu ne - ru to o - sho - o - ga - tsu?

(German translation)

Wie oft müssen wir noch schlafen bis zum Neujahrsfest?

1. Am Neujahrstag lasst uns Drachen steigen, Kreisel drehen und spielen!
 2. Am Neujahrstag lasst uns Bälle treiben, Federbälle schlagen und spielen!
- Komm schnell, komm schnell, liebes Neujahrsfest!

The second system of music continues the melody and accompaniment. It starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written in Japanese and Romanized. The ukulele accompaniment is shown on a six-string staff with fret numbers (0-3) and a capo position of 1. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Chords: F, C, F, C, F, F, C, F

Lyrics:
 おし ょ う が つ に は た こ あ げ て こ ま を ま わ し て
 O - sho - o - ga - tsu ni wa 1. ta ko a - ge - te, ko - ma o ma - wa - shi - te
 ま り つ い て 2. ma ri tsu - i - te お い ば ね つ い て
 o - i - ba - ne tsu - i - te

(English translation)

How many times do we have to sleep until the New Year?

1. On New Year's Day let's fly kites, spin tops and play!
 2. On New Year's Day, let's drive balls, hit shuttlecocks and play!
- Come quickly, come quickly, dear New Year!

The third system of music continues the melody and accompaniment. It starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written in Japanese and Romanized. The ukulele accompaniment is shown on a six-string staff with fret numbers (0-3) and a capo position of 1. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Chords: C, F, C, F, C, F, F, C, F, C, F

Lyrics:
 あ そ び ま し ょ う は や く こ い こ い お し ょ う が つ
 a - so - bi - ma - shō! Ha - ya - ku ko - i, ko - i, o - sho - o - ga - tsu!